ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 4.4.2018
COM(2018) 162 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложението за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

за подписване от името на Европейския съюз и неговите държави членки и за временно прилагане на Протокол към Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Държавата Израел, от друга страна, с оглед на присъединяването на Република Хърватия към Европейския съюз

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРОТОКОЛ

КЪМ ЕВРО-СРЕДИЗЕМНОМОРСКОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

ЗА АСОЦИИРАНЕ МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ И ТЕХНИТЕ ДЪРЖАВИ

ЧЛЕНКИ, ОТ ЕДНА СТРАНА, И ДЪРЖАВАТА ИЗРАЕЛ, ОТ ДРУГА СТРАНА,

С ОГЛЕД НА ПРИСЪЕДИНЯВАНЕТО

НА РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ КЪМ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

КРАЛСТВО БЕЛГИЯ,
РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ,
ЧЕШКАТА РЕПУБЛИКА,
КРАЛСТВО ДАНИЯ,
ФЕДЕРАЛНА РЕПУБЛИКА ГЕРМАНИЯ,
РЕПУБЛИКА ЕСТОНИЯ,
ИРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА ГЪРЦИЯ,
КРАЛСТВО ИСПАНИЯ,
ФРЕНСКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА ХЪРВАТИЯ,
ИТАЛИАНСКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА КИПЪР,
РЕПУБЛИКА ЛАТВИЯ,
РЕПУБЛИКА ЛИТВА,
ВЕЛИКОТО ХЕРЦОГСТВО ЛЮКСЕМБУРГ,
УНГАРИЯ,
РЕПУБЛИКА МАЛТА,
КРАЛСТВО НИДЕРЛАНДИЯ,
РЕПУБЛИКА АВСТРИЯ,
РЕПУБЛИКА ПОЛША,
ПОРТУГАЛСКАТА РЕПУБЛИКА,
РУМЪНИЯ,
РЕПУБЛИКА СЛОВЕНИЯ,
СЛОВАШКАТА РЕПУБЛИКА,
РЕПУБЛИКА ФИНЛАНДИЯ,
КРАЛСТВО ШВЕЦИЯ,
ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,
договарящи страни по Договора за Европейския съюз, Договора за функционирането на Европейския съюз, наричани по-нататък „държавите членки“, представлявани от Съвета на Европейския съюз,
и ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ, наричан по-нататък „Съюзът“,
от една страна,
и

ДЪРЖАВАТА ИЗРАЕЛ, наричана по-нататък „Израел“,

от друга страна,

заедно наричани по-нататък „договарящите страни“ за целите на настоящия протокол,

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Държавата Израел, от друга страна, наричано по-нататък „Споразумението“, беше подписано в Брюксел на 20 ноември 1995 г. и влезе в сила на 1 юни 2000 г.;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че Договорът за присъединяване на Република Хърватия към Европейския съюз беше подписан в Брюксел на 9 декември 2011 г. и влезе в сила на 1 юли 2013 г.;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че по силата на член 6, параграф 2 от Акта за присъединяване на Република Хърватия присъединяването ѝ към Споразумението се одобрява чрез сключване на протокол към Споразумението;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че бяха проведени консултациите, предвидени в член 21, параграф 2 от Евро-средиземноморското споразумение, с цел да се гарантира, че са взети предвид взаимните интереси на Съюза и на Египет,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ЧЛЕН 1

С настоящото Република Хърватия става страна по Евро-средиземноморското споразумение за асоцииране между Европейските общности и техните държави членки, от една страна, и Държавата Израел, от друга страна, и съответно приема и взема предвид, по същия начин като останалите държави — членки на Съюза, текстовете на Споразумението, както и съвместните декларации, декларациите и размяната на писма.

ГЛАВА I

Изменения на текста на Евро-средиземноморското споразумение, включително приложенията и протоколите към него

ЧЛЕН 2

Селскостопански продукти, преработени селскостопански продукти и продукти от риболов

Таблица 2 в приложение към Протокол 1 от Евро-средиземноморското споразумение се изменя съгласно таблицата в приложението към настоящия протокол.

ЧЛЕН 3

Правила за произход

Протокол 4 се изменя, както следва:

1. Приложение IVa се заменя със следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ IVa

ТЕКСТ НА ДЕКЛАРАЦИЯТА ВЪРХУ ФАКТУРА

Декларацията върху фактура, чийто текст е даден по-долу, трябва да бъде съставена в съответствие с бележките под линия. Не е необходимо обаче бележките под линия да бъдат възпроизвеждани.

Версия на български език

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № …([1]) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с … преференциален произход([2]).

Версия на испански език

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no …([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen

1 Когато декларацията върху фактура е съставена от одобрен износител по смисъла на член 23 от Протокола, на това място трябва да се впише номерът на разрешението на одобрения износител. Когато декларацията върху фактура не е съставена от одобрен износител, думите в скоби трябва да се пропускат или мястото да се оставя празно.

2 Посочва се произходът на продуктите. Когато декларацията върху фактурата се отнася изцяло или отчасти за стоки с произход от Сеута и Мелиля по смисъла на член 38 от Протокола, износителят трябва ясно да ги посочи в документа, върху който се съставя декларацията, посредством означението „CM“.

preferencial…([2]).

Версия на чешки език

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení … ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v … ([2]).

Версия на датски език

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. … ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i … ([2]).

Версия на немски език

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. … ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte … ([2]) Ursprungswaren sind.

Версия на естонски език

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr … ([3])) deklareerib, et need tooted on …([4]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Версия на гръцки език

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. … ([1])] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής … ([2]).

Версия на английски език

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No … ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of … ([2]) preferential origin.

Версия на френски език

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière no … ([1])] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle … ([2]).

Версия на хърватски език

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ...([1])) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi .... ([2]) preferencijalnog podrijetla.

---

3 Когато декларацията върху фактура е съставена от одобрен износител по смисъла на член 23 от Протокола, на това място трябва да се впише номерът на разрешението на одобрения износител. Когато декларацията върху фактура не е съставена от одобрен износител, думите в скоби трябва да се пропускат или мястото да се оставя празно.

4 Посочва се произходът на продуктите. Когато декларацията върху фактурата се отнася изцяло или отчасти за стоки с произход от Сеута и Мелиля по смисъла на член 38 от Протокола, износителят трябва ясно да ги посочи в документа, върху който се съставя декларацията, посредством означението „СМ".

Версия на италиански език

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. … ([1])] dichiarache, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale … ([2]).

Версия на латвийски език

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. … ([1])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no … ([2]).

Версия на литовски език

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr … ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra … ([2]) preferencinės kilmės prekės.

Версия на унгарски език

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: … ([1])) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hianyában az áruk preferenciális … ([2]) származásúak.

Версия на малтийски език

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. …([5])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali … ([6]).

Версия на нидерландски език

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. … ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële …oorsprong zijn ([2]).

Версия на полски език

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr … ([1])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają … ([2]) preferencyjne pochodzenie.

Версия на португалски език

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento [autorização aduaneira n.o … ([1])], declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial … ([2]).

Версия на румънски език

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizaţia vamală nr. … ([1])]

---

5 Когато декларацията върху фактура е съставена от одобрен износител по смисъла на член 23 от Протокола, на това място трябва да се впише номерът на разрешението на одобрения износител. Когато декларацията върху фактура не е съставена от одобрен износител, думите в скоби трябва да се пропускат или мястото да се оставя празно.

6 Посочва се произходът на продуктите. Когато декларацията върху фактурата се отнася изцяло или отчасти за стоки с произход от Сеута и Мелиля по смисъла на член 38 от Протокола, износителят трябва ясно да ги посочи в документа, върху който се съставя декларацията, посредством означението „СМ".

declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială … ([2]).

Версия на словенски език

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. … ([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno … ([2]) poreklo.

Версия на словашки език

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia … ([1])] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v … ([2]).

Версия на фински език

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa nro … ([7])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja … ([8]) alkuperätuotteita.

Версия на шведски език

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr … ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande … ursprung ([2]).

Версия на иврит

.....

... ([9]) (място и дата)

.....

...([10])

(подпис на износителя; посочва се също името на лицето, което подписва декларацията, изписано четливо)

2. Приложение IVб се заменя със следното:

„ПРИЛОЖЕНИЕ IVБ

Текст на декларацията върху фактура EUR-MED

Декларацията върху фактура EUR-MED, чийто текст е даден по-долу, трябва да бъде изготвена съгласно бележките под линия. Не е необходимо обаче бележките под линия да бъдат възпроизвеждани.

---

7 Когато декларацията върху фактура е съставена от одобрен износител по смисъла на член 23 от Протокола, на това място трябва да се впише номерът на разрешението на одобрения износител. Когато декларацията върху фактура не е съставена от одобрен износител, думите в скоби трябва да се пропускат или мястото да се оставя празно.

8 Посочва се произходът на продуктите. Когато декларацията върху фактурата се отнася изцяло или отчасти за стоки с произход от Сеута и Мелиля по смисъла на член 38 от Протокола, износителят трябва ясно да ги посочи в документа, върху който се съставя декларацията, посредством означението „CM“.

9 Тези сведения могат да бъдат пропуснати, ако информацията се съдържа в самия документ.

10 Вж. член 22, параграф 5 от Протокола. В случаите, когато не се изисква подпис на износителя, освобождаването от задължението за подписване означава, че не е необходимо да се посочва и името на подписващото лице.“

Версия на български език

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ([11])) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход([12]).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied([13])

Версия на испански език

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera no ... ([1])] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ([2]).

- cumulation applied with .....(name of the country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на чешки език

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ([1])) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... ([2]).

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на датски език

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr.... ([1])), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ([2]).

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на немски език

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ([1])) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ([2]) Ursprungswaren sind.

---

11 Когато декларацията за произход е съставена от одобрен износител, на това място трябва да се впише номерът на разрешението на одобрения износител. Когато декларацията за произход не е съставена от одобрен износител, думите в скобите се пропускат или мястото се оставя празно.

12 Посочва се произходът на продуктите. Когато декларацията за произход се отнася изцяло или отчасти за стоки с произход от Сеута и Мелиля, износителят трябва ясно да ги посочи в документа, върху който се съставя декларацията, посредством означението „СМ“.

13 Необходимото се попълва или заличава.

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на естонски език

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti kinnitus nr. ...([14])) deklareerib, et need tooted on ...([15]) sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied([16])

Версия на гръцки език

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. ... ([1])) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής ... ([2]).

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на английски език

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... ([1])) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ([2]) preferential origin.

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на френски език

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière no ... ([1])) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ([2])).

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на хърватски език

14 Когато декларацията за произход е съставена от одобрен износител, на това място трябва да се впише номерът на разрешението на одобрения износител. Когато декларацията за произход не е съставена от одобрен износител, думите в скобите се пропускат или мястото се оставя празно.

15 Посочва се произходът на продуктите. Когато декларацията за произход се отнася изцяло или отчасти за стоки с произход от Сеута и Мелиля, износителят трябва ясно да ги посочи в документа, върху който се съставя декларацията, посредством означението „CM“.

16 Необходимото се попълва или заличава.

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. …([1])) izjavljuje da su, osim ako je to drugačije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ([2]) preferencijalnog podrijetla.

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ([3])

Версия на италиански език

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ([1])) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ([2]).

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на латвийски език

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ... ([17])), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...([18]) .

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied([19])

Версия на литовски език

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ... ([1])) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ([2]) preferencinės kilmės prekės.

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на унгарски език

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ([1])) kijelentem, hogy eltérő jelzés hianyában az áruk kedvezményes ... ([2]) származásúak.

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на малтийски език

17 Когато декларацията за произход е съставена от одобрен износител, на това място трябва да се впише номерът на разрешението на одобрения износител. Когато декларацията за произход не е съставена от одобрен износител, думите в скобите се пропускат или мястото се оставя празно.

18 Посочва се произходът на продуктите. Когато декларацията за произход се отнася изцяло или отчасти за стоки с произход от Сеута и Мелиля, износителят трябва ясно да ги посочи в документа, върху който се съставя декларацията, посредством означението „CM“.

19 Необходимото се попълва или заличава.

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ([1])) jiddikjara li, ħlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ([2]).

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на нидерландски език

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ([1])), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ([2]).

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на полски език

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ([20])) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ([21]) preferencyjne pochodzenie.

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([22])

Версия на португалски език

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira no. ... ([1])) declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ([2]).

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на румънски език

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ([1])) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ([2]).

— cumulation applied with ..... (name of the country/countries)

---

20 Когато декларацията за произход е съставена от одобрен износител, на това място трябва да се впише номерът на разрешението на одобрения износител. Когато декларацията за произход не е съставена от одобрен износител, думите в скобите се пропускат или мястото се оставя празно.

21 Посочва се произходът на продуктите. Когато декларацията за произход се отнася изцяло или отчасти за стоки с произход от Сеута и Мелиля, износителят трябва ясно да ги посочи в документа, върху който се съставя декларацията, посредством означението „СМ“.

22 Необходимото се попълва или заличава.

— no cumulation applied ([3])

Версия на словенски език

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...([1])) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ([2]) poreklo.

- cumulation applied with .....(name of the country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на словашки език

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ([1])) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ([2]).

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на фински език

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ([23])) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita([24]) .

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied([25])

Версия на шведски език

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ([1])) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ([2]).

- cumulation applied with .....(name of country/countries)

- no cumulation applied ([3])

Версия на иврит

.....

23 Когато декларацията за произход е съставена от одобрен износител, на това място трябва да се впише номерът на разрешението на одобрения износител. Когато декларацията за произход не е съставена от одобрен износител, думите в скобите се пропускат или мястото се оставя празно.

24 Посочва се произходът на продуктите. Когато декларацията за произход се отнася изцяло или отчасти за стоки с произход от Сеута и Мелиля, износителят трябва ясно да ги посочи в документа, върху който се съставя декларацията, посредством означението „CM“.

25 Необходимото се попълва или заличава.

... ([26]) (място и дата)

.....

...([27])

ГЛАВА II

Заключителни и общи разпоредби

ЧЛЕН 4

Израел се ангажира да не предявява претенции и да не отправя искания, да не отнася въпроса, да не променя или отменя отстъпки съгласно членове XXIV.6 и XXVIII от ГАТТ от 1994 г. във връзка с това разширяване на Съюза.

ЧЛЕН 5

След парафирането на настоящия протокол Съюзът своевременно предоставя на своите държави членки и на Държавата Израел хърватската езикова версия на Споразумението. При условие че настоящият протокол влезе в сила, езиковата версия, посочена в първото изречение на настоящия член, става автентична при същите условия, както и английската, българската, гръцката, датската, естонската, испанската, италианската, латвийската, литовската, малтийската, немската, нидерландската, полската, португалската, румънската, словашката, словенската, унгарската, финската, френската, чешката, шведската езикова версия и версията на иврит на Споразумението.

ЧЛЕН 6

Настоящият протокол и приложението към него са неделима част от Споразумението.

ЧЛЕН 7

1. Настоящият протокол се одобрява от Европейския съюз, от Съвета на Европейския съюз от името на държавите членки и от Израел в съответствие с техните собствени процедури. Договарящите страни се нотифицират взаимно за приключването на необходимите за тази цел процедури. Инструментите за одобрение се депозират в Генералния секретариат на Съвета на Европейския съюз.

2. Настоящият протокол влиза в сила на първия ден от месеца, следващ датата, на която всички страни са се нотифицирали взаимно за приключването на необходимите за тази цел процедури.

3. До момента на влизането си в сила Протоколът се прилага временно, считано от 1 юли 2013 г.

---

26 Тези сведения могат да бъдат пропуснати, ако информацията се съдържа в самия документ.

27 Вж. член 22, параграф 5 от Протокола. В случаите, когато не се изисква подпис на носителя, освобождаването от задължението за подписване означава, че не е необходимо да се посочва и името на подписващото лице.“

ЧЛЕН 8

Настоящият протокол се изготвя в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език и на иврит, като всеки текст е еднакво автентичен.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО долуподписаните упълномощени представители, надлежно упълномощени за тази цел,
положиха подписите си под настоящия протокол.
Съставено в … на … ден от месец …, … година.
ЗА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ И НЕГОВИТЕ ДЪРЖАВИ ЧЛЕНКИ
ЗА ДЪРЖАВАТА ИЗРАЕЛ

ПРИЛОЖЕНИЕ

ИЗМЕНЕНИЯ НА ПРОТОКОЛ 1 ОТНОСНО ДОГОВОРЕНОСТИТЕ, ПРИЛОЖИМИ КЪМ ВНОСА В ЕС НА СЕЛСКОСТОПАНСКИ ПРОДУКТИ И ПРЕРАБОТЕНИ СЕЛСКОСТОПАНСКИ ПРОДУКТИ С ПРОИЗХОД ОТ ИЗРАЕЛ

Отстъпките, посочени в настоящото приложение 1, заменят, за долуизброените продукти, отстъпките, които се прилагат понастоящем в рамките на Споразумението за асоцииране (Протокол 1). За всички продукти, които не са посочени в настоящото приложение 1, прилаганите понастоящем отстъпки не се изменят.

В таблица 2 от приложението към Протокол 1 се добавя следното вписване:

„Таблица 2“

Код по КН	Описание	Намаление на митото за най-облагодетелствана нация (%)	Тарифна квота (в тонове, освен ако е предвидено друго)	Намаление на митото за най-облагодетелствана нация над текущата тарифна квота (%)	Специални разпоредби
2008 70 61	Праскови, включително брюноните и нектарините, без прибавка на алкохол, с прибавка на захар, в директни опаковки, с нетно съдържание, превишаващо 1 kg, с тегловно съдържание на захар, превишаващо 13 %	74 %	555	-	-
2008 70 92	Праскови, включително брюноните и нектарините, без прибавка на алкохол, без прибавка на захар, в директни опаковки, с нетно съдържание 5 kg или повече	67 %			